



第十課

鹿港乘桴記

洪

縵_{日 又}

你曾留意家鄉周遭景物與人事的變遷嗎？這些改變是如何產生的？在時光流轉下，臺灣先賢洪縵面對家鄉鹿港的變化，會有什麼觀察與感受呢？

鹿港乘桴記

題解

本文選自寄鶴齋古文集，記述鹿港今昔變化，藉此抒發作者對家鄉頹敗的感慨，以及對日本統治臺灣的批判。乘桴，乘坐竹、木編成的小筏。

鹿港，位於臺灣西部海岸中點，自清代中葉起，成為與福建泉州對渡的官方港口，商業發達，人煙稠密。其後因泥沙淤塞航道，逐漸衰微。清德宗光緒二十一年（一八九五），臺灣割讓給日本之後，更加蕭條。作者目睹家鄉地景變遷，藉乘桴遊賞鹿港的見聞，抒寫心中感懷。

本文以昔盛今衰的對比手法描繪鹿港興衰，鋪敘層次豐富多變，寫景鮮活立體。全篇流露濃烈的鄉土情懷，批評時政直率無諱，記敘、抒情與議論兼備。

清代至日治的 鹿港風華

▼鹿港飛帆圖

興起

清康熙～乾隆年間

1683
康熙 22 年

施琅平臺，福建居民大量移入。

1731
雍正 9 年

開放為貿易港口。

鼎盛

乾隆年間～道光末年

1784
乾隆 49 年

直接與泉州通商。

1824
道光 4 年

興建文開書院。

作者

洪 縵



字號 原名攀桂，字月樵，後改名縵，字棄生
籍貫 彰化
生 清穆宗同治五年（一八六六）
卒 日治時期昭和三年（一九二八）
年 六十三

洪縵年少時勤學苦讀，冀望實現經世濟民的抱負，光緒十五年以第一名考中秀才。光緒二十一年，清廷割讓臺灣之後，洪縵改名以表明心志，並積極參與抗日行動。事敗後，潛心著述，以教授漢學為業，堅持以干支紀年，不講日語、不斷辮髮，並藉由詩文表抒理念、批判時政。

洪縵博聞篤學，兼治文史，作品常蘊含對社會民生的悲憫，並具史料價值。古文兼擅各體，長於暢論事理，詩歌則以社會寫實詩、諷諭詩最為突出，為臺灣重要的古典文學作家。著有寄鶴齋古文集、寄鶴齋詩集、瀛海偕亡記等書，今人編有洪棄生先生全集。

衰退

道光末年～日治以前

1851
咸豐元年

泥沙淤積，港口受創，大船不能出入。

沒落

日治時期

1895
光緒 21 年

乙未割臺，鹿港貿易受阻。

1896
日治明治 29 年

丙申兵火，臺人抗日行動，燒毀鹿港五百多家民宅。

1908
日治明治 41 年

臺灣縱貫鐵路全線通車，並未經過鹿港。

★本文可能作於 1908～1922 年間。

1934
日治昭和 9 年

實施市區改正，拆除舊有市街。

課文・注釋

□ 樓閣萬家，街衢對峙^①，有亭翼然^②，互二、

三里。直如弦，平如砥^③，暑行不汗身^④，雨行不

濡履^⑤。一水通津，出海之涘^⑥，估帆葉葉^⑦，潮汐



▲ 不見天街
即文中「樓閣萬家，街衢對峙，有亭翼然，互二、三里」、「暑行不汗身，雨行不濡履」景象。

- ① 衢 音くわ，四通八達的大路。
② 砥 音クヰ，質地細密的磨刀石。
③ 濡 音ロメ，沾溼。
④ 涘 音ム，水邊。
⑤ 估帆 指商船。估，商人。
⑥ 葉 計算船隻的單位。
⑦ 去來如龍 來來去去，像長龍一樣絡繹不絕。
⑧ 相望 形容連接不斷的樣子。
⑨ 榜 音ムム，船。

下上，去來如龍^⑦，貨舶相望^⑧，而店前可以驅車，店後可以繫榜者^⑨，昔之鹿港也。人煙猶是，而蕭條矣；邑里猶是^⑩，而沆寥矣^⑪。海天蒼蒼、海水茫茫，去之五里，涸為鹽場^⑫。萬瓦如甃^⑬，長隄如隍^⑭，無懋遷^⑮，無利涉^⑯，望之黯然可傷者，今之鹿港也。

5

⑩ 邑里 鄉里、家鄉。

⑪ 沆寥 音^{トハカレ}，本為空曠無雲的樣子，此處形容鄉里空曠冷清的樣子。沆，空曠的。寥，冷清。

⑫ 萬瓦如甃 鹽田底部的萬個瓦片如同井壁一般。甃，音^{ウツ}，井壁。



▲鹽田底部的瓦片

⑬ 隍 音^{フタ}，圍繞城牆的無水壕溝。

⑭ 懋遷 勸勉搬有運無，互相互易。此指貿易。懋，音^{モウ}，勸勉。

⑮ 利涉 有利於渡水，此指其工具，即船隻。

閱讀檢測

◆ 第一段中，作者以哪些事例說明鹿港今昔之變？這些變化透露出什麼訊息？

昔之盛，固余所不見，而其未至於斯之衰也，尚為余少時所目睹。蓋鹿港扼南北之中，其海口去閩南之泉州，僅隔一海峽而遙。閩南、浙、粵之貨，每由鹿港運輸而入，而臺北、臺南所需之貨，恆由鹿港輸出。乃至臺灣土產之輸於閩、粵者，亦靡不以鹿港為中樞。蓋藏既富¹⁷，弦誦興焉¹⁸，故覺序之士相望於道¹⁹，

①6 扼 據守。

①7 蓋藏 儲藏。

①8 弦誦 指樂歌聲與讀書聲，泛指學校的教學活動。

①9 覺序之士相望於道 讀書人在道路上絡繹不絕，形容文風鼎盛。覺、序，皆學校。覺，音「ㄍㄨㄛˋ」。

②0 春秋試 明清科舉制度，各省城每三年於秋天舉行鄉試，鄉試隔年春天，禮部於京師舉行會試，分稱為「秋試」、「春試」。

②1 貢 通過會試，成為貢士。

②2 注名仕籍 將姓名登記在記載官吏名籍的簿冊上，意指入朝為官。注，登記。

②3 艚 音ㄉㄨㄛˊ，戰艦，此指船。

②4 沖西 港口名，鹿港港口因長期泥沙淤積，大船無法進出，當地人遂另闢建沖西港替代。

②5 內津 內部渡口，此指舊的鹿港港口。

而春秋試之貢於京師、注名仕籍者，歲有其人，非猶夫以學校聚奴隸者也。而是時鹿港通海之水已淺可涉矣，海艫ウヅ之來，止泊於沖西，內津ウヅ之所謂「鹿港飛帆」者，已不概見矣。網載之往來，皆以竹筏運赴大艫ウヅ矣。然是時之竹筏，猶千百數也，衣食於其中者，尚數百家也。迄於今版圖既易，海關之吏猛於虎豹，華

②6 鹿港飛帆 形容鹿港商業貿易全盛時期，風帆雲集、川流不息的繁華景象。



▲ 鹿港飛帆

②7 概見 窺見其概貌。

②8 艫 音ウヅ，船。

②9 版圖既易 疆域已經改變，此指甲午戰爭後，清廷將臺灣割讓給日本。版圖，泛指國家疆域。

閱讀檢測

◆ 根據第二段所述，鹿港興盛的原因為何？請分就地理、人文的客觀狀況，以及其影響的結果分別說明。

貨之不來者有之矣。泊乎火車之路全通，外貨

之來由南北而入，不復由鹿港而出矣。重以關

稅之苛、關吏之酷，牟販之夫多至破家，而閩

貨之不能由南北來者，亦復不敢由鹿港來也。

鹽田之築，肇自近年。日本官吏固云欲以阜

鹿民也，而其究竟，則實民間之輸巨貲以供官

府之收厚利而已。且因是而阻水不行，山潦之

③⑩ 泊 音リ、，到。

③① 火車之路全通 日本明治四十一年（清光緒三十四年，一九〇八）四月，自基隆至高雄的臺灣縱貫鐵路全線通車。

③② 牟販之夫 指商人。牟，音リ、，獲取。

③③ 破家 耗盡家產。

③④ 肇 音出、，開始。

③⑤ 固 堅決地。

③⑥ 阜 使豐厚、富有。

③⑦ 究竟 真相。

③⑧ 貲 通「資」，音リ、，財貨。

③⑨ 山潦 山洪。潦，通「澇」，音カ、，雨多成災。

來，鹿港人家半入洪浸，屋廬之日就頹毀⁴⁰、
人民之日即離散，有由然矣。

目 余往年攜友乘桴游於海濱，是時新鹽田未

興築、舊鹽田猶未竣工⁴¹，余亦無心至於隄下。

臨海徘徊，海水浮天如笠，一白萬里如銀，混⁴²

漾碧綠如琉璃。夕陽欲下，月鉤初上，水鳥不

5

④0 日就頹毀 日漸頹倒毀壞。就，趨近。下句「日即」的「即」字義同。

④1 竣工 完工。竣，音^{ㄐㄩㄣˋ}，完畢。

④2 混漾 音^{ㄏㄨㄥˋ 一 ㄩˋ}，水浮動盪漾的樣子。



▲ 日治時期的鹿港鹽田

閱讀檢測

◆ 根據第二段所述，鹿港衰敗的原因有哪些？導致什麼結果？請分類說明。

飛，篙工撐棹，向新溝迤邐而行，則密邇鹿港之舊津。向時估帆所出入者，時已淤為沙灘，為居民鋤作菜圃矣。沿新溝而南至於大橋頭，則已挈



▲ 日治時期鹿港地區示意圖



④3 篙工 操篙的船夫。

④4 新溝 沖西港淤塞後，日本殖民政府將河道截彎取直，開鑿新水道，稱為新溝。

④5 迤邐 音ㄛˊㄎㄨㄟˋ，緩行的樣子。

④6 密邇 靠近。邇，音ㄛˊ，近。

鹿港之首尾而全觀之矣。望街尾一隅而至安平鎮，則割臺後之飛甍鱗次數百家燬於丙申兵火者，今猶瓦礫成丘，荒涼慘目也。猶幸市況凋零，為當道所不齒，不至於市區改正，破裂闐闐，驅逐人家以為通衢也。然而再經數年，則不可知之矣。滄桑時之可怖心，類如此也。游興已終，舍桴而步。遠近燈火明滅，屈指盛時所號萬家邑者，今裁三千家而已，可勝慨哉！

5

〔47〕安平鎮 今鹿港民俗文物館東側，即安平巷一帶，為當時鹿港通往彰化縣城的必經之地。

〔48〕飛甍 高大的屋宇。甍，音ㄇㄨㄥˊ，屋脊。

〔49〕鱗次 像魚鱗般緊密排列。

〔50〕丙申兵火 指明治二十九年（光緒二十二年，一八九六年）的戰爭。兵火，戰爭。

〔51〕當道 執政、掌權，此指日本殖民政府。

〔52〕市區改正 指日本殖民政府在臺灣進行的都市計畫，主要內容包括：拓寬馬路、興建下水道等。

〔53〕闐闐 音ㄉㄨㄥˋㄉㄨㄥˋ，市場。闐，市街的牆壁。闐，市場外面的門。

〔54〕屈指 用手指計算事物的數量，此指計算。

〔55〕裁 通「才」，僅。

閱讀檢測

◆ 第二段中，作者所記述的乘桴路線、所見情形為何？請統整說明。

問題與討論

- 一、對於鹿港景況的今昔變化，作者如何描寫？其心情為何？請依時間順序具體舉例分析說明。
- 二、本文描繪鹿港的昔盛今衰。作者將鹿港衰頹歸咎於當時的執政者，多處表達對現行政策的不滿，然鹿港的衰敗其實有不可抗的客觀因素。請梳理課文內容，完成①～④的敘述，並綜整全文思考鹿港衰敗的主要客觀因素後填入⑤。（作答字數：①③④⑤各20字以內，②30字以內，不能直接抄錄原文文句）

教育

鹿港曾經文風鼎盛、人才輩出，但現在的教育①

經濟

1. 鹿港本與閩南、浙、粵等地往來貿易興盛，但現在貨物不再由此出入，是因為：

(1) 由清廷改為日本統治，使得閩南、浙、粵的貨物來臺，受日方嚴苛管制，加重銷售成本。

(2) ②

城鎮面貌



2. 在海灘上興築鹽田，日本政府說是為鹿港人民帶來收入，其實是③

還影響水土保持，造成水災，毀壞屋舍。

清廷將臺灣割讓日本後，丙申年反抗的戰火，毀壞④

使市區瓦礫堆積，入目荒涼。

想想看



總體而言，鹿港的興衰與貿易經濟關係密切。過去因港闊水深與地理位置，而成為對陸貿易的商業重鎮。客觀來說，後來鹿港衰敗應為地理上的自然因素：⑤

陸重要轉運中心。
，才導致鹿港不再作為臺灣對

三、你所居住城鄉的現今地景樣貌，跟你小時候有什麼不同？你喜歡這種改變嗎？為什麼？

賞析

鹿港曾是臺灣對外貿易的重要港口，也是作者的家鄉，因此，鹿港由繁華步向蕭條的變化，作者感觸尤深。本文賞析重點有二：

一、**感嘆家鄉漸趨衰頹，批判日治施政失當。**全文以「鹿港經濟衰退」作為論述重心，旁及文教、民生、地理風貌等，立場明確，主從清晰。「人煙猶是，而蕭條矣；邑里猶是，而沆寥矣」的變化，自然流露作者對市鎮沒落的喟嘆。「望之黯然可傷」、「再經數年，則不可知之矣」等句，既抒發作者對世事變遷的感慨，也顯現他對家鄉前途的深刻關懷與憂慮。「以學校聚奴隸」、「牟販之夫多至破家」等事實，則證明殖民政府的政策錯誤。直言無諱地針砭時弊，顯現作者反對日治的意識。

二、**以時間帶出空間變化，今昔對照層次豐富。**本文利用跳躍交錯的時間軸，記錄鹿港興衰的空間故事。起筆追述清代鼎盛時期的繁華景象，繼而書寫作者年少時逐漸沒落的鹿港，隱隱為日治時期的頹敗鋪墊。其後，作者以細膩的時間軸層層敘述鹿港的每況愈下，從割讓初始「華貨不來」，到縱貫鐵路全線通車後，鹿港喪失經濟中樞的地位，再到鹽田興築、人民離散，敘事井然有序，分析條理清晰。末段則以作者乘桴遊覽動線為主，藉著空間移動引領視野轉換，依次敘寫所見所感，「再經數年，則不可知之矣」將時間軸推往未來。以跳接的時空場景，使文章呈現多重的今昔對照，層次分明而具變化。

知識+ 終軍棄繻

典出漢書終軍傳，漢代終軍年少時，被選為博士弟子，自家鄉濟南西行赴長安途中，經過函谷關，入關時拋棄通行「繻券」，示意大丈夫出關西遊，終不復還的豪氣。後比喻年少立志，求取功名。繻，精緻細密的絲織品。古代以割裂的繻，做為出入關隘的憑證。「棄關繻」、「棄繻」後來成為詩文常用典故，表示具有破釜沉舟的決心。

本課作者洪繻在日治時期改名，除了展現想效法終軍建功立業的豪情壯志外，也可能反映清廷割讓，家國淪亡，自身遭逢見棄的苦楚悲傷。



▲ 青年時期的洪繻

感懷，發人深省。

三、**寫景鮮活立體，敘事詳實有據。**本文善以簡明傳神文字描繪畫面，如「直如弦，平如砥」寫街道筆直平坦，明快簡潔。「海水浮天如笠，一白萬里如銀，混漾碧綠如琉璃」、「夕陽欲下，月鉤初上，水鳥不飛，篙工撐棹」等句，視線由上而下，景物有動有靜，色彩紛呈，饒富美感。末尾「遠近燈火明滅」更讓鹿港籠罩著飄忽不定的氛圍。寫景之外，本文記述鹿港發展與地景變化，後人可據以了解當地經濟、民生等層面的發展情形。而乘桴遊覽的路徑與所見，也可作為重構當時街道位置的參考資料，具有保存史料的意義。

本文雖屬遊記，但除記敘遊覽經過或沿途景觀外，也藉乘桴帶出鹿港今昔變化的狀況，抒發

延伸閱讀

洪棄生集

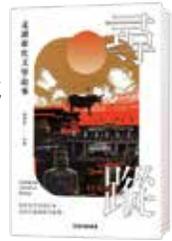
- ◆程玉鳳、
陳光瑩 選注
- ◆臺南：
臺灣文學館 出版



選錄洪繡著名詩詞、散文與駢文，逐篇註解、賞析，簡明易讀，可作為臺灣古典文學入門讀物。

尋蹤：走讀彰化文學故事

- ◆周馥儀 總編
- ◆彰化縣政府
文化局 出版



記錄洪繡、賴和等20位彰化作家對故鄉土地的感情與記憶，可深入了解在地人物的生命故事。

臺灣世紀回味： 時代光影

- ◆莊永明 策劃
- ◆遠流 出版



簡明文字搭配大量相片、廣告單等圖像，帶讀者穿越時空，回味1895-2000年間的臺灣風貌。
